

**THE INFLUENCE OF MOTHER TONGUE IN
PRONOUNCING ENGLISH SOUNDS**

By :

SITI NURORIN ILMIYAH



**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
BANJARMASIN
2021**

**THE INFLUENCE OF MOTHER TONGUE IN
PRONOUNCING ENGLISH SOUNDS**

AN UNDERGRADUATE THESIS

**Presented to
Faculty of Tarbiyah and Teacher Training
in partial fulfilment of the requirements
For the degree of *Sarjana Pendidikan* in English Language Education
Department**

**By:
SITI NURORIN ILMIYAH
1401240787**

**ANTASARI STATE ISLAMIC UNIVERSITY
FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHER TRAINING
ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT**

2021

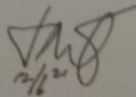
APPROVAL

Title : The Influence of Mother Tongue in Pronouncing English Sounds
Name : Siti Nurorin Ilmiyah
SRN : 1401240787
Faculty : Tarbiyah and Teacher Training
Program : Undergraduate Study (S-1)
Department : English Education Department
Academic Year : 2020/2021
Place / Date of Birth : Kotabaru / 30 June 1996
Address : Desa Sekapuk, Rt. 09, Kec. Satui, Kab. Tanah Bumbu

After being checked and revised, the thesis has been approved to be examined in front of the board of Examiners of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training UIN Antasari Banjarmasin.

Banjarmasin, June 13th 2021

Advisor
Contents and Research Method



Dr. Saifuddin, M.A
NIP.196305301990021001

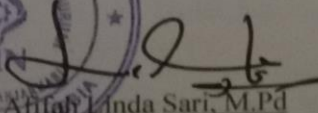
Advisor
Language and Writing Techniques



Nur Alfa Rahmah, M.Pd
NIP. 19880729015032005

Acknowledged by
Head of English Education Department
Faculty of Tarbiyah and Teacher Training
UIN Antasari Banjarmasin,




Abdul Landa Sari, M.Pd
NIP. 198711102015032004

VALIDATION

Title: The Influence Of Mother Tongue In Pronouncing English Sounds
Name Siti Nurorin Ilmiyah, SRN 1401240787 has been examined by the board of examiners of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training UIN Antasari Banjarmasin.

Day : Wednesday
Date : 28 July 2021
Stated : Accepted
Score : 76,3 (B+)



Dean Faculty of Tarbiyah and Teacher Training
Antasari Banjarmasin
Hamdan, M.Pd
NIP. 196604051993031005

THE BOARD OF EXAMINERS :

No.	Name	Signature
1.	Puji Sri Rahayu, MA (Chairperson)	1.
2.	Yokke Andini, S.S., M.Pd (Member)	2.
3.	Nor Izzatil Hasanah, M.Pd (Member)	3.

STATEMENT OF AUTHENTICITY

I, the undersigned, Siti Nurorin Ilmiyah, declare that this undergraduate thesis is my original work, gathered and utilized especially to fulfil the purposes and objectives of this study, and has not been previously submitted to any other university for any degree or other purposes. I also declare that the publication cited in this work have been properly acknowledged. If someday, it is proven otherwise, I understand that my degree will revoked.

Banjarmasin, June 13th 2021
Writer



Siti Nurorin Ilmiyah

ABSTRACT

SITI NURORIN ILMIYAH, 2021 The Influence Of Mother Tongue In Pronouncing English Sounds Thesis. English Department, Tarbiyah and Teachers Training Faculty. Advisor: (I) Dr. Saifuddin, M.A. (II) Nur Alfa Rahmah, M.Pd.

Keywords: Influence, Mother Tongue, Pronounce, Sounds of English

This study discussed the influence of local language accent towards students' English pronunciation at English Department, UIN Antasari Banjarmasin, Tarbiyah and Teacher Training Faculty. The research questions are 1) What are Banjarese sounds which give influence in pronouncing English sounds? 2) What are Javanese sounds which give influence in pronouncing English sounds? 3) What are Buginese sounds which give influence in pronouncing English sounds?

Research design in this study was descriptive qualitative study. The subjects of this study were English Education students whose local language accent is very thick and speak local language in daily conversation. The instrument of this study was observation, test, and interview. The data analysis was inductive.

The results of this study are: Banjarese students have a pronunciation effect on words whose sounds are not found in their language, such as /f/, /v/, /ð/. Likewise, Javanese students they have difficulty pronouncing words that have different sounds between Javanese and English such as the words "Starbucks", "another", "themselves", etc. However, there are differences in students from the Bugis ethnic group. Researchers did not find any effect on pronunciation, either from consonants, vowels, or diphthongs.

ABSTRAK

SITI NURORIN ILMIAH. 2021, Pengaruh Bahasa Daerah terhadap Pengucapan Bunyi pada Bahasa Inggris, Skripsi. Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris Fakultas Tarbiyah dan Keguruan. Pembimbing (I) Dr. Saifuddin, M.A. (II) Nur Alfa Rahmah, M.Pd.

Kata Kunci: Pengaruh, Bahasa Daerah, Pengucapan, Bunyi Bahasa Inggris

Penelitian ini membicarakan tentang pengaruh logat bahasa daerah terhadap pengucapan bahasa Inggris pada Mahasiswa Jurusan Bahasa Inggris di kampus UIN Antasari Banjarmasin, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan. Rumusan masalah penelitian adalah Rumusan masalah 1) Suara bahasa Banjar apa saja yang memberikan pengaruh dalam mengucapkan suara bahasa Inggris? 2) Suara bahasa Jawa apa saja yang memberikan pengaruh dalam mengucapkan suara bahasa Inggris? 3) Suara bahasa Bugis apa saja yang memberikan pengaruh dalam mengucapkan suara bahasa Inggris? Rancangan penelitian dalam penelitian ini adalah penelitian deskriptif dengan pendekatan kualitatif. Objek dalam penelitian ini adalah Mahasiswa Jurusan Bahasa Inggris yang memiliki logat Bahasa Daerahnya sangat kental dan menggunakan Bahasa Daerah dalam percakapan sehari-hari. Instrumen penelitian ini adalah observasi, tes, dan wawancara. Analisis data adalah induktif.

Hasil dari penelitian ini adalah : mahasiswa dari suku Banjar memiliki pengaruh pengucapan pada kata yang bunyinya tidak terdapat pada Bahasa mereka, seperti /f/, /v/, /ð/. Begitu pula dengan mahasiswa dari suku Jawa, mereka kesulitan mengucapka kata yang memiliki perbedaan bunyi antara Bahasa Jawa dan Bahasa Inggris seperti pada kata “Starbucks”, “another”, “themselves”, dll. Namun, terdapat perbedaan pada mahasiswa dari suku Bugis. Peneliti tidak menemukan pengaruh pada saat pengucapan, baik dari consonant, vowel, ataupun diphthong.

MOTTO

Change the word IMPOSSIBLE to be I'M POSSIBLE

(Siti Nurorin Ilmiyah)

DEDICATIONS

I truly dedicate this thesis to:

- ✚ My Sweet daughter, Yasmin Adiba Maryam
- ✚ My beloved husband, Agus Suparman
- ✚ My great father; H. Hajad Sudrajat
- ✚ My super mother; Hj. Siti Cholisun Ni'ami
- ✚ My beloved brother; Ahmad Luthfi Nurcholis
- ✚ And all my beloved friends whom I cannot mention one by one.

Without you all I will not be able to finish this thesis. Thank you so much for your love, motivation and prayers.

ACKNOWLEDGEMENT

The Name of Allah, the most Gracious, the most Merciful All praises be to Allah, the Lord of the world, and the master of the day after, who has given us blessing and guidance. Because of His graciousness and mercifulness the researcher complete this undergraduate thesis. This undergraduate thesis entitled The Influence of Mother Tongue Dialect in Pronouncing English Sounds.

Sholawat and sallam may be upon to our Prophet Muhammad SAW, (peace be upon him), his families, his companions, and his followers, the best messenger for people all over the world.

In this opportunity, the researcher herewith would like to express her profound gratitude, more than she can express, to:

1. Nani Hizriani, M.A as the Head of English Language Education for the assistance and motivation.
2. My thesis advisors I and II, Dr. Syaifuddin, M.A, Nur Alfa Rahmah, M.Pd for the advice, helps, suggestions and correction.
3. My academic advisor, Dr. Nida Mufidah, M.A for the guidance and encouragement.
4. All the lecturers and assistant in Faculty of Tarbiyah and Teacher Training for the priceless knowledge.
5. The head of library Antasari State Islami University, and also the librarian at Tarbiyah and Teacher Training who have given the researcher some help to get the needed literary sources.

6. Also all of my friends who directly and indirectly supported me to complete this study.

Finally, I would like to thank everybody who is important to the successful realization of this undergraduate thesis. This undergraduate thesis is far from perfect, but it is expected to be useful not only for the researcher, but also for the readers. For this reason, constructive thoughtful suggestion and critics are welcomed.

Banjarmasin, 13 June 2021

Siti Nurorin Ilmiyah

LIST OF CONTENTS

COVER PAGE	
TITLE PAGE.....	i
APPROVAL	ii
VALIDATION.....	iii
STATEMENT OF AUTHENTICITY	iv
ABSTRACT	v
ABSTRAK	vi
MOTTO	vii
DEDICATION.....	viii
ACKNOWLEDGEMENT	ix
LIST OF CONTENTS	xi

CHAPTER I: INTRODUCTION

A. Background of Study	1
B. Statments of Problem	5
C. Research Question.....	5
D. Objective of Research	5
E. Significance of Research	6
F. Definition of Key Terms	7

CHAPTER II: THEORITICAL REVIEW

A. The Learner First Language	10
B. Different Element of Language	11
C. Listening Ability	11
D. Differences in Supra-segmental Features.....	12
E. The Nature of Pronunciation.....	12

F. English Pronunciation	15
G. Javanese Pronunciation	18
H. Buginese Pronunciation	19
I. Comparison between English Sounds and the Mother Tongue Dialects	22
J. Previous Study	25

CHAPTER III: RESEARCH METHOD

A. Research Design.....	30
B. Research Setting	31
C. Subject and Object of Research	31
D. Source of Data.....	31
E. Data Collection Procedure	32
F. Technique of Data Processing and Data Analysis.....	33

CHAPTER IV: FINDINGS AND DISCUSSIONS

A. Findings	34
B. Discussions.....	39

CHAPTER V: CLOSURE

A. Conclusions	42
B. Suggestion.....	42

REFERENCES

CURRICULUM VITAE

APPENDICES